

## 台語心適講

- 一、 泡湯 VS 浸磺水
- 二、 倒茶 VS 斟茶
- 三、 茶杯 VS 茶甌
- 四、 滿 VS 淀 (tīnn)
- 五、 開車 VS 駛車
- 六、 停車 VS 插 (tshah)車
- 七、 停電 VS 失電
- 八、 多 VS 濟 (tsē)、厚 (kāu)
- 九、 再見 VS 我先失禮
- 十、 撞球 (tōng)球 VS lònŋ 球
- 十一、 冰箱 VS 冰櫥
- 十二、 冰棒 VS 支仔冰
- 十三、 盲縫 VS 車暗縫
- 十四、 便利 VS 利便
- 十五、 土豆 VS 塗豆
- 十六、 爬山 VS peh 山
- 十七、 有名 VS 出名
- 十八、 漢寶 VS 米國割包
- 十九、 魚刺 VS 魚翅
- 二十、 餓 VS iau
- 二十一、 小心 VS 細膩
- 二十二、 墓 VS 塚
- 二十三、 牆 VS 壁
- 二十四、 房、屋 VS 厝、宅
- 二十五、 非法 VS 不法
- 二十六、 廣播 VS 放送
- 二十七、 火車頭 VS 火車母
- 二十八、 高粱 VS 番黍 (se' )
- 二十九、 謝籃 VS siā 籃
- 三十、 賺 VS 趁
- 三十一、 等路 VS 伴手
- 三十二、 過往 VS 來往
- 三十三、 不收現金 VS 只收回數票
- 三十四、 挨 VS 靠
- 三十五、 片 VS 遍
- 三十六、 唱片 VS 曲盤
- 三十七、 碟 VS 盤
- 三十八、 菜 VS 鹹
- 三十九、 做 VS 作
- 四十、 填 VS thūn

四十一、 瞞 VS 騙

四十二、 田無溝，水無流

VS 田無交，水無流

四十三、 瘋 VS siáu(瘡)

四十四、 契 VS 約

四十五、 貺 VS 贈

四十六、 賒 VS 欠

四十七、 租 VS 稅

四十八、 電梯 VS 流籠

四十九、 電腦 VS 資料處理機

五十、 大哥大 VS 手機